

# PYGMALION

SCENE LYRIQUE

Par M. J. J. Rousseau.

mise en musique par M. Henri Hamal

maître de chapelle de la Cathédrale de Liège.

*Acteurs.*

**PYGMALION.**

**GALATHÉE.**

# PYGMALION,

## SCENE LYRIQUE.

Le Theatre represente un atelier de Sculpteurs. Sur les  
 cotes, on voit des blocs de marbre, des groupes, des statues  
 ebauchees. Dans le fond est une autre statue cachee sous  
 un pavillon d'une etoffe legere et brillante, ornee de  
 crepines et de guirlandes.

## OVERTURE.

*Allegro vivace*

The musical score consists of several staves. The top staff is marked *Allegro vivace* and includes dynamic markings *oboe*, *dolce*, and *for.*. The second staff has *dolce* and *for.* markings. The third staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fourth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fifth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The sixth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The seventh staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eighth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The ninth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The tenth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eleventh staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The twelfth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The thirteenth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fourteenth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fifteenth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The sixteenth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The seventeenth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eighteenth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The nineteenth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The twentieth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The twenty-first staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The twenty-second staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The twenty-third staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The twenty-fourth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The twenty-fifth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The twenty-sixth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The twenty-seventh staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The twenty-eighth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The twenty-ninth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The thirtieth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The thirty-first staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The thirty-second staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The thirty-third staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The thirty-fourth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The thirty-fifth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The thirty-sixth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The thirty-seventh staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The thirty-eighth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The thirty-ninth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fortieth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The forty-first staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The forty-second staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The forty-third staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The forty-fourth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The forty-fifth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The forty-sixth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The forty-seventh staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The forty-eighth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The forty-ninth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fiftieth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fifty-first staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fifty-second staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fifty-third staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fifty-fourth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fifty-fifth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fifty-sixth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fifty-seventh staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fifty-eighth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The fifty-ninth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The sixtieth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The sixty-first staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The sixty-second staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The sixty-third staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The sixty-fourth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The sixty-fifth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The sixty-sixth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The sixty-seventh staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The sixty-eighth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The sixty-ninth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The seventieth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The seventy-first staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The seventy-second staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The seventy-third staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The seventy-fourth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The seventy-fifth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The seventy-sixth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The seventy-seventh staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The seventy-eighth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The seventy-ninth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eightieth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eighty-first staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eighty-second staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eighty-third staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eighty-fourth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eighty-fifth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eighty-sixth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eighty-seventh staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eighty-eighth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The eighty-ninth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The ninetieth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The ninety-first staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The ninety-second staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The ninety-third staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The ninety-fourth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The ninety-fifth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The ninety-sixth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The ninety-seventh staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The ninety-eighth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The ninety-ninth staff includes *oboe*, *dolce*, and *for.* markings. The hundredth staff has *oboe*, *dolce*, and *for.* markings.

A handwritten musical score for a string quartet, consisting of four staves. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The score includes various dynamic markings and performance instructions:

- Staff 1:** Starts with *oboe* and *dolce*. The first measure contains a complex chordal texture.
- Staff 2:** Features *sfz.* (sforzando) and *ma* markings.
- Staff 3:** Includes *fortissimo* and *forte* markings. A *crescendo* hairpin is visible.
- Staff 4:** Contains *for* (forte) and *piano* markings.
- Staff 5:** Features *crescendo* and *forte* markings.
- Staff 6:** Includes *for* (forte) markings.
- Staff 7:** Contains *oblo* markings.
- Staff 8:** Features *for* (forte) markings.
- Staff 9:** Includes *for* (forte) markings.
- Staff 10:** Contains *for* (forte) markings.

The notation includes various rhythmic values, accidentals, and articulation marks, typical of a composer's manuscript.

*oboe*

*dolce*

*Tutti*

*forte*

*for*

This page of a handwritten musical score, page 5, features a variety of instruments. The top staff is for the oboe, marked *oboe*. Below it are staves for strings, with dynamics *dolce* and *Tutti* indicated. Further down, a woodwind part is marked *forte* and *for*. The score includes complex rhythmic patterns, such as sixteenth-note runs and triplets, and dynamic markings like *for* and *forte*. The bottom of the page shows several empty staves.

This page of a handwritten musical score, numbered 6, features six systems of music. Each system consists of a pair of staves: the upper staff is for woodwinds and the lower for strings. The woodwind parts include parts for Flute (labeled 'Flute'), Oboe (labeled 'oboe'), and Bassoon (labeled 'fagotti'). The string part is indicated by a double bass clef and a '9' on the staff. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music is characterized by melodic lines in the woodwinds and rhythmic accompaniment in the strings. Performance markings such as 'dolce' and 'forte' are used throughout to indicate dynamics. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

This image shows a page of handwritten musical notation, numbered 7 in the top right corner. The score is arranged in two systems of staves. The first system consists of six staves, and the second system consists of four staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamic markings are present throughout, including *oboe*, *dolce*, and *sfz*. The bottom of the page features two sets of empty staves, suggesting the score continues on the next page.

This image shows a page of handwritten musical notation for an orchestra. The score is written on ten staves, with some staves having two systems of music. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into several sections by instrument groups:

- Flutes:** The first staff is labeled "Flute" and includes the dynamic marking "forte".
- Oboe:** The fifth staff is labeled "oboe" and includes the dynamic marking "dolce".
- Reeds:** The sixth staff is labeled "Fagotti" (Bassoons) and includes the dynamic marking "forte".
- Brass:** The seventh staff is labeled "Corni, Oboe e fagotti" (Horns, Oboe, and Bassoons).
- Woodwinds:** The eighth staff is labeled "Flute" and includes the dynamic marking "for" (forte).
- Woodwinds:** The ninth staff is labeled "Flute" and includes the dynamic marking "for".
- Woodwinds:** The tenth staff is labeled "for" and includes the dynamic marking "molto più forte".

The notation is dense and expressive, with many slurs and accents. The handwriting is clear and legible.



Pigmalion, épi et accordé, rêve dans l'attitude d'un homme inquiet et triste,

*Largo*

*oboe*

*Dolce*

*fagotti*

*2de violins*

*violini*

*piano* *sf.* *piano*

*sfor.* *piano* *sff.* *sff.*

*fagotti*

*piano*

*siene subito*

Nota bene, que pour exécuter cette pièce il est de toute nécessité que le maître exerce dirige tous les mouvements des exécutants, suivans d'après l'action de l'acteur, sans observer à la rigueur les mouvemens indiqués

puis se levant tout à coup, il prend sur la table les outils de son art,  
 va donner, par intervalles, quelques coups de ciseau sur  
 quelqu'une de ses ébauches, se recule et regarde d'un air  
 mécontent et découragé.

*Andante*

il donne ici 5 petits coups de.

*dolce*  
*fagotto*  
*poco forte*     *dolce*

cinq autres petits coups de ciseau     *pia sfor.*

*poco forte*     *dolce*

*pia sfor.*     *piano*

*sfor*     *pia*     *sfor*     *piano*

*pia*

# PYGMALION.

il n'y a point la d'ame ni de vie . . . .  
ce n'est que la pierre . . . . . je ne ferai  
jamais rien de tout cela . . . .

Commodo

*ff.* *ff.* *ff.*

*forte*

*ff.*

Ô mon genève ou es-tu ? . . . . mon talent,  
qu'es-tu devenu ? . . . . tout mon feu s'est  
éteint . mon imagination s'est glacée . . . .

le marbre sort froid de mes mains . . . .

Pygmalion tu ne fais plus des dieux . . . .

tu n'es qu'un vulgaire artiste . . . . ils

instrumentaux qui n'êtes plus ceux de ma

gloire, allez . . . . ne deshonorer plus mes mains.

*Largo*

*Vivace*

il jette avec dédain ses outils, et se promène quelque temps  
en levant les bras crispés.

*forte* *piano*

*poco forte* *dolce*

*Corni* *piano*

Que suis-je devenu ? ... quelle étrange  
révolution s'est faite en moi ! ... Tjr, vill  
opulente et superbe ... les monuments des  
arts, dont tu brilles, ne m'attirent plus ...  
j'ai perdu le goût que je prenais à les admirer  
les Commerce des artistes et des philologues  
me devient insipide ... L'entretien des peintres  
et des poètes est sans attrait pour moi ...  
la louange et la gloire n'élève plus mon âme.  
les éloges de ceux qui en recueillent de la postérité  
ne me touchent plus ... L'amitié même a  
perdu pour moi ses charmes ...

*Amoroso*

*poco forte*

et vous, jeunes objets, chefs d'œuvres de la nature, que  
 mon art oserait imiter, et sur les pas desquels les plaisirs  
 m'attiroient sans cesse . . . . vous, mes charmans modèles . . .  
 qui m'embrasiez à la fois, des feux de l'amour  
 et du génie . . . . Depuis que je vous ai surpassés,  
 vous m'êtes tous indifférens.

*il s'upied, et contemple tout au tour de lui.*

*Largo*

*dolce*

*crescendo*

*ff.*

retenu dans cet atelier, par un charme incon-  
 cevable . . . . je ne sais rien faire . . . . et je  
 ne puis m'en éloigner . . . . j'erre de groupe  
 en groupe . . . . de figures en figures . . .

mon Ciseau faible . . . . incertain . . . . ne reconnaît  
plus son guide . . . . Ces ouvrages grossiers, restés à  
leur timide ébauche, ne sentent plus la main, qui  
jadis les eût animés . . . .

( il se lève impétueusement )

Allegro  
vivace forte

C'en est fait . . . . c'en est fait . . . . j'ai perdu mon  
génie . . . . Si jeune encore, je dusais à mon talent  
mais quelle est donc cette ardeur interne qui me devore,  
qu'ai-je en moi qui semble m'embraser . . . . Quoi  
dans la langueur d'un génie éteint, sent-on ces émo-  
tions ? . . . . sent-on ces élans des passions impétueuses,  
cette inquiétude insurmontable . . . . cette agitation  
secrète qui me tourmente . . . . et dont je ne puis  
démêler la cause . . . .

Andante piano forte

J'ai craint que l'admiration de mes propres ouvrages  
ne causât la distraction que j'apportais à mes travaux -  
je l'ai caché sous le voile . . . . mes profanes maîtres  
ont été couverts de leur gloire . . . .

Depuis que je ne la vois plus . . . . je suis triste . . . .  
 et ne suis pas plus attentif . . . . qu'il va m'être  
 cher ; qu'il va m'être précieux, cet immortel ouvrage . . .  
 quand mon génie étant ne produira plus rien de  
 grand, de beau . . . . de digne de moi . . . je  
 montrerai ma Galathée . . . . et je dirai . . . .  
 voilà ce que j'ai fait autrefois *Symphonie* . . . .  
 ô ma Galathée ! quand j'aurai tout perdu, tu  
 me resteras . . . . et je serai consolé .

(il s'approche du pavillon, puis se retire, va, vient, et l'arrête  
 quelque fois à le regarder en toussant - )

*Larghetto* *Con Moto* *Dolce* *ff.* *forte* *for.* *Dolce* *il sospirare*

mais, pourquoi la cacher . . . . qu'est-ce que j'y gagn  
 redit à l'insulte . . . . pourquoi m'ôter  
 le plaisir de contempler la plus belle de mes  
 œuvres ? . . . . peut-être y reste-t-il quelq  
 défaut, que je n'ai pas remarqué . . . . peut  
 pourrai-je encore ajouter quelque ornement  
 à la parure ? . . . . aucune grâce imaginable  
 ne doit manquer à un objet si charmant . . .  
 peut-être cet objet ravivera-t-il mon ima  
 gination languissante . . . . il la faut revoir.  
 L'examinez de nouveau . . . . que dis-je ?  
 ah ! je ne l'ai point encore examinée . . . .  
 n'ai fait jusqu'ici que l'admirer.

(il va pour lever le voile)

*Andantino* *dolce*

*All.<sup>o</sup> opai*

et le voile ici retomber comme effrayé

*Allegro opai* *forte*

je ne sais quelle émotion j'éprouve en touchant  
 le voile . . . . une frayeur me saisit . . . . je cr



touchés au sanctuaire de quelque divinité . . . .  
 infernal . . . . c'est une pierre . . . . c'est ton  
 ouvrage . . . . qu'importe . . . . on sert des dieux  
 dans nos temples, qui ne sont pas d'une autre  
 matière ~~rien~~, et qui n'ont pas été faits d'une autre main.

(Il lève le voile en tremblant, et se prosterne; on voit  
 la statue de Galathée posée sur un piedestal fort petit, mais  
 exhaupée par un gradin de marbre, formé de marches demi-circulaires.)

In F.

Largo

Tremendo

dolce

molto forte

molto forte

dolce

forte

piano

ô galathée! recevoir mon hommage . . . . oui . . .  
 je ne suis trompé . . . . j'ai voulu vous faire  
 Nymphe . . . . et je vous ai fait dieu . . . .

Venus même est moins belle que vous . . . . vanité . . . .  
 faiblesse humaine . . . . je ne puis me lever d'ad-  
 mirer mon ouvrage . . . . je m'enivre d'amour pro-  
 je m'adore dans ce que j'ai fait . . . . non . . . .  
 rien de si beau ne parut dans la nature . . . . j'ai  
 copié l'ouvrage des dieux . . . . quoi ! tant de  
 beautés sortent de mes mains . . . . mes mains les  
 donc touchées . . . . ma bouche a donc pu . . . .  
 l'égaler . . . . je vois un défaut . . . . ce vête-  
 ment couvre trop le nud . . . . il faut l'échan-  
 crer davantage . . . . les charmes qu'il recèle doivent  
 être mieux annoncés .

( il prend son maillet et son ciseau, puis s'avançant lentement  
 il monte, en hésitant, les gradins de la statue qu'il semble n'os-  
 toucher : enfin, le ciseau déjà levé, il s'arrête. )

*Posato* ici il monte

*piano* *crescendo* *piano*

*il monte encore*

*crescendo* *piu sfor* *piu sfor*

*ff.* *piu sfor*

*sff.*  
*poco forte*  
giorno

*giorno* *dijaz*  
*enfin, le cifeau levé il s'arrête*

Quel tremblement . . . . quel trouble . . . . je  
tiens le cifeau d'une main mal assurée . . . .  
je ne puis . . . . je n'ose . . . . je gâterais tout . . .

(C'est l'encouragement, et enfin, présentant son cifeau, il en donne  
un coup; et d'un air d'effroi, il le laisse tomber en poussant un  
grand cri.)

*Moderato*  
*oboe*  
*dolce*  
*Allegro forte*  
*forte*

o sur la note ligée il donne un coup.

*Dieux* . . . . je sens la chair palpitante . . . .  
et repousser le cifeau . . . .

C il descend, tremblant et confus.)

à chaque sforzato il doit descendre un gradín

*Allegro*

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamics such as *dolce*, *sfor*, *Poco forte*, and *sforzando*. The bass part includes *sfor* and *poco forte*. The score is written in common time (C) and includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

~~(à chaque sforzato il doit descendre un gradín)~~

Vaine terreus - - - - fol aveuglement - - - - non -  
 je n' y toucherais point - - - - les dieux  
 m' epouvantent sans doute - - - - elle est déjà  
 confaisée à leur rang.

C il la confidese de nouveau.)

*grazioso*

Corni, dolce affai

Musical score for the second system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamics such as *grazioso* and *Corni, dolce affai*. The score is written in common time (C) and includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

Que veux tu changer . . . . regarde . . . . quels  
 nouveaux charmes veux tu lui donner . . . .  
 ah ! c'est la perfection qui fait son défaut . . . .  
 divine galathée . . . . moins parfaite, il ne  
 te manqueroit rien .

*Largo*

*piano*

(Avec plus d'attendrissement.)

Mais, il ne te manque qu'une âme . . . . ta figure  
 ne peut s'en passer . . . .

*Espressivo*

*dolce* *poco for.* *sf* *poco for.*

(Avec plus d'attendrissement encore.)

Que l'âme faite pour animer un tel corps doit  
 être belle !

*Ciel Parolettes long temps*

*Moderato* *Corne* *Alce* *Dolce*

*forte* *fagotto* *Dolce*

*subti* *forte*

*C* puis retournant d'espoir, il dit d'une voix lente, entrecoupée et

Quels desirs . . . . . fois - je former . . . . . quels vœux  
 insensés . . . . . que' est - ce que je sens . . . . . ô Ciel  
 le voile de l'illusion tombe . . . . . et je n'ose voir  
 dans mon Cœur . . . . . j'aurais trop à m'en indigne

(Longue pause dans un profond accablement.)

Andantino *ff.* *ff.* *Poco forte*  
*dolce*  
*poco for.* *piano*

Où là donc la noble passion qui m'égare . . . .  
c'est donc pour cet objet inanimé que je n'ose sortir  
d'ici . . . . un marbre . . . . une pierre . . . .  
une masse informe . . . . et dure . . . . travaillée  
avec le fer . . . . insensé . . . . rentre en toi même . . .  
gemis sur toi . . . . sur ton cœur . . . . vois ta  
folie . . . . mais . . . . non . . . .

*vivace* *spia* *forte*

(impétueusement)

Non . . . . je n'ai point perdu le sens . . . . non . . . .  
je n'extravague point . . . . non . . . . je ne me reproche  
rien . . . . Ce n'est point de ce marbre que je  
suis épris . . . . c'est d'un être vivant qui lui ressemble . . . .

C'est de la figure qu'il offre à mes yeux . . . . et quelque  
 lieu que soit cette figure adorable . . . . quelque corps qu'  
 la porte . . . . <sup>et quelque main qui l'aît fait . . . .</sup> elle aura tous les vœux de mon cœur . . .  
 moi . . . ma seule folie et de discerner la beauté .  
 mon seul crime est d'y être sensible . . . il n'y a rien  
 là dont je doive rougir . . . .

*(Crisis vivement, mais toujours avec l'apasion.)*

Quels traits de feu . . . . semblent sortir de cet  
 objet, pour embraser mes sens . . . . et retourner  
 avec mon âme à leur source . . . . hélas ! il reste  
 immobile et froid . . . . tandis que mon cœur embrasé  
 par les charmes, voudrait quitter son corps . . . .  
 pour aller échauffer le sien . . . . je crois dans mon  
 délire <sup>pourrir m'embraser</sup> voudrait lui donner <sup>le feu de moi . . . je vivrai . .</sup> ma vie . . . . et l'âme  
 de mon âme . . . . ah ! que l'opération meure pour  
 vivre dans Galathée . . . . que dis-je ô Ciel ! si j'é  
 elle, je ne la verrais pas . . . . je ne serais pas celui  
 qui l'aime . . . . non . . . . que ma Galathée vive  
 et que je ne sois pas elle . . . . ah ! . . . . que je  
 sois toujours un autre . . . . pour vouloir toujours être  
 elle . . . . pour la voir . . . . pour l'aimer . . . .  
 pour en être aimé .



transports . . . . . tourmens . . . . . vœux . . . . . desirs . . . .  
 rage . . . . . impuissance . . . . . amour terrible . . . . . amour  
 funeste . . . . . tout d'enfer est dans mon cœur agité . . . .  
 dieux puissans . . . . . dieux bienfaisans . . . . . dieux  
 du peuple, qui connaissez les passions des hommes . . . .  
 ah! vous avez tant fait de prodiges pour des  
 moindres causes . . . . . voyez cet objet . . . . . voyez  
 mon cœur . . . . . voyez justes, et mériter vos autels.

*fagotto*

*Andantino*

*Plus forte*

*ff.*

*ff.*

*ff.*

(avec un enthousiasme plus pathétique)

et toi, sublime essence . . . . . qui te caches aux sens,  
 et te fais sentir aux cœurs . . . . . ame de l'univers . . . .  
 principe de toute existence . . . . . toi . . . . . qui  
 par l'amour donnes l'harmonie aux éléments, la  
 vie à la matière . . . . . le sentiment aux  
 corps, et la forme à tous les êtres . . . . . feu sacré . . . .  
 céleste essence, qui tout se conserve et se  
 reproduit sans cesse . . . . . ah! on est ton équilibre . . . .

où est ta force expansive . . . . où est la loi de  
 nature dans le sentiment que j'éprouve . . . . où est  
 la chaleur vivifiante dans l'inanité de mes vains desirs  
 tous les feux sont concentrés dans mon Cœur . . .  
 et le froid de la mort reté sur le marbre . . .  
 je peris par l'excès de vie qui lui manque . . .  
 hélas ! . . . je n'attends point de prodige . . . .  
 il existe . . . . il doit l'être . . . . L'ordre est troublé  
 la nature est outragée . . . . rends leur empire  
 à ses lois . . . . rétablis son cours bienfaisant, et  
 verse également ta divine influence . . . où . . .  
 deux êtres manquent à la plénitude des choses . . .  
 partage leur cette ardeur dévorante qui consume  
 l'un sans animer l'autre . . . . Est toi qui  
 formas par ma main ces charmes et ces traits  
 qui n'attendent que le sentiment et la vie . . .  
 donne lui la moitié de la mienne . . . . donne lui  
 tout s'il le faut . . . . il me suffira de vivre et  
 elle . . . . ô toi qui daignes sourire aux hommes  
 des mortels . . . . qui ne font rien ne t'honore pas  
 étends ta gloire avec tes œuvres . . . . déspe de  
 la beauté, épargne cet affront à la nature . . .  
 qu'un si pauvre fait modèle soit l'image de  
 qui n'est pas . . .

(il revient à lui par degrés avec un mouvement d'assurance et de joie.)

*Andante*

*Affettuoso* *3 poco forte*

*dolce*

*crescendo* *forte* *3 Tutti*

je reprends mes sens - - - quel calme inattendu, quel  
courage inespéré me ravive - - - une fièvre  
mortelle embrasait mon sang - - - un baume de con-  
fiance et d'espérance coule dans mes veines - - -  
je crois me sentir renaître - - - ainsi, le sentiment  
de notre dépendance, sert quelque fois à notre  
consolation - - - quelque malheureux que soient  
les mortels - - - quand ils ont invoqué les dieux,  
ils sont plus tranquilles - - - mais cette injuste  
confiance trompe ceux qui font des vœux insensés - - -

hélas . . . en l'état où je suis on invoque tout,  
 et rien ne nous écoute . . . L'espoir qui nous  
 abuse est plus insensé que le désir . . . honteuse  
 de tant d'équivoque, je n'ose pas même en  
 contempler la cause . . . quand je veux lever  
 les yeux sur cet objet fatal, je sens un  
 nouveau trouble . . . une palpitation me suffoque . . .  
 une secrète frayeur m'arrête . . .

Andante Poco forte

(Irons amère.)

eh . . . regarde malheureuse . . . deviens  
 interjette . . . ose fixer une statue .

(Il la voit s'animer, et se détourne saisi d'effroi, et le cœur saisi de douleur.)

Maestoso forte

Qu'ai-je vu! . . . . dieux! . . . . qu'ai-je cru voir . . .  
le coloris des chairs . . . . un feu dans les yeux . . . .  
des mouvemens mêmes . . . . ce n'étoit pas après d'espérer  
les prodiges . . . . pour comble de misères,  
enfin je l'ai vu

Andantino  
piano      crescendo      forte

(Crisis d'accablement.)

Infortuné . . . . c'en est donc fait . . . . ton  
délire est à son dernier terme . . . . ta  
raison t'abandonne ainsi que ton génie . . . .  
ne la regrette point, l'ignominie . . . . da partes  
convivra ton opprobre.

Allegro  
sf.      sf.      forte

(Vive indignation.)

il est trop heureux pour l'amant d'une pierre  
des destins sur hommes à l'effron.

( il se retourne et voit la statue se mouvoir et descendre elle-même les gradins. )

*Largo* *forte* *piano* *forte*

*piano* *for*  
la statue commence à descendre.

*piano* *for* *piano* *crescendo for*  
les gradins.

( il se jette à genoux ; lève les mains et les jure au ciel )

Dieux immortels ! . . . . Jerns ! . . . . Galathée . .  
Ô prestige d'un amour forcené ! . . . .

GALATHÉE ( se touche. )

Moi.

PYGMALION *transporté*.

Moi.

GALATHÉE *se touchant encore.*

C'est moi.

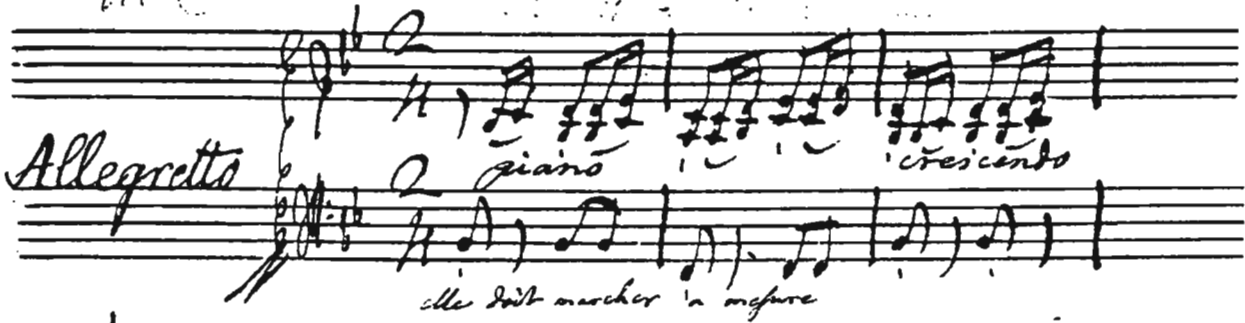
# PYGMALION.

vacillante illusion qui pèse jusqu'à mes oreilles...  
ah! n'abandonner jamais mes sens.

GALATHÉE (fait quelques pas)

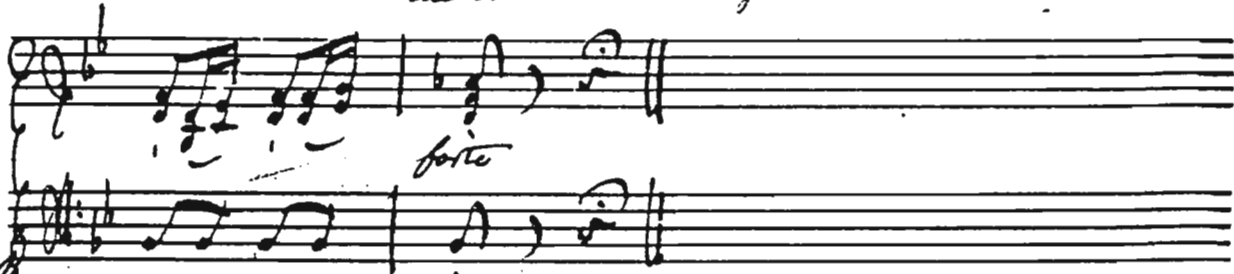
in C

*Allegretto*



*piano* *crescendo*

elle doit marcher à mesure



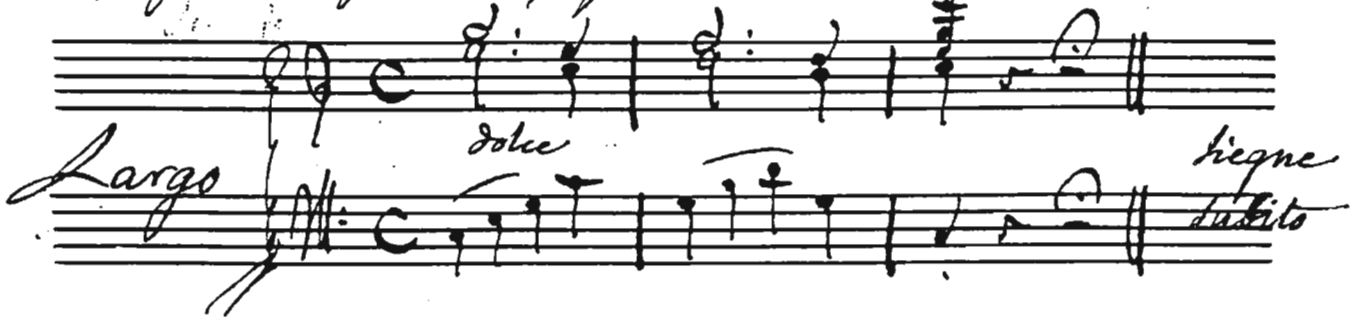
*forte*

(touche un marbre) en sifflant

Ce n'est plus moi.

(Pygmalion, dans des agitations, dans des transports qu'il a peine à contenir, suit tous les mouvements, l'écoute, l'observe avec une vive attention qui lui permet à peine de respirer.)

*Largo*



*dolce* *liegne* *subito*

(Galathée s'avance vers lui et le regarde.)

(il se lève précipitamment, lui tend le bras, et la regarde avec extase.)

*Larghetto*      *dolce sempre* #

(elle avance avec timidité; pose une main sur lui; il trépaillet; prend  
cette main, la porte à son cœur, puis la couvre d'ardens baisers.)

**GALATHEE** (avec un soupir.)

ah! . . . . encore moi . . . .

**PYGMALION**.

oui, cher et charmant objet . . . oui, digne chef-  
d'œuvre de mes mains, de mon cœur . . .



et des dieux . . . C'est toi . . . c'est toi seul . . .  
je t'ai donné tout mon être . . . je ne vivrai plus  
que par toi .

*Allegro* *forte*

*piano* *dolce*

*crescendo* *forte* *for*

This page of a handwritten musical score, numbered 34, is arranged in a system of four staves. The top two staves are for Trumpets (marked with a '1' above the first staff), and the bottom two are for Trombones and Horns (marked with a '2' above the first staff). The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The score includes various dynamic markings: 'piano' and 'crescendo' are written across the middle staves, while 'ff.' and 'forte' are used in the lower staves. There are also articulation markings such as 'acc.' and 'subt.'. The notation features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The handwriting is clear and professional.